

Surah 9. At-Tauba

Asad: and will remove the wrath that is in their hearts. And God will turn in His mercy unto whom He wills:²² for, God is all-knowing, wise.

Malik: He will take away all rancor from their hearts. Allah shows mercy to whom He pleases, and Allah is All-Knowledgeable, All-Wise.

Pickthall: And He will remove the anger of their hearts. Allah relenteth toward whom He will. Allah is Knower, Wise.

Yusuf Ali: And still the indignation of their hearts. For Allah will turn (in mercy) To whom He will; and Allah is All-Knowing All-Wise. ^{1263 1264}

Transliteration: Wayuthhib ghaytha quloobihim wayatoobu Allahu AAala man yashao waAllahu AAaleemun hakeemun

Khattab:

removing rage from their hearts. And Allah pardons whoever He wills. For Allah is All-Knowing, All-Wise.

Author Comments

22 - This relates to the unbelievers with whom the Muslims are at war: for God may, if He so wills, bring about a change of heart in them and guide them to a realization of the truth (Baghawi and Zamakhshari; see also Manar X, 236).

1263 - When the victory comes and the wounds are healed, a great peace comes to the hearts of those who have suffered, striven, and struggled. The fighting was necessity forced by injustice and oppression. When Allah's Law is established, the fire of indignation is quelled, and the true Peace of Islam is attained.

1264 - Allah's mercy is unlimited. When evil is destroyed, many of those who were enticed by evil will come into the fold of truth and righteousness, and the cessation of war and conflict will bring peace, certainly to those who fought for the right, but also possibly to those whose eyes have been opened to the working of Allah's Law and who in healing reconciliation become members of the Brotherhood of Peace in Islam.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 9-Ayah 15*